



Città
di Bassano del Grappa



PATROCINIO
REGIONE DEL VENETO

XXXIV^a edizione

Poesia e satira in vernacolo

PREMIO

“AQUE SLOSSE” 2010

e

XIX^a edizione

PREMIO

“GINO PISTORELLO”

(per giovani poeti)



Organizzazione

ACCADEMIA “AQUE SLOSSE”

e con il patrocinio di

**Provincia di Vicenza - Comunità Montana del
Brenta - Città di Marostica e comuni di: Campolongo
sul Brenta, Cartigliano, Cassola, Nove, Pove del
Grappa, Romano d'Ezzelino, Rosà, Rossano Veneto,
San Nazario, Tezze sul Brenta, Valstagna - Banca
di Credito Cooperativo di Romano e S. Caterina -
Gruppo Folk “I Ruspanti” - Fondazione Cavalieri di
S. Bovo**

con la collaborazione de:

“Il Gazzettino” e “Il Giornale di Vicenza”

NOTA INTRODUTTIVA

Non è molto semplice parlar di poesia in una società che della ferrea struttura della logica ne ha fatto la bandiera, perché la poesia è espressione semplice, chiara e nasce dal profondo dell'essere. Attraverso la poesia si riesce ad immaginare un universo che va oltre la parola del poeta.

A maggior ragione nelle poesie dialettali. Queste, ai tempi dei nostri genitori o nonni, venivano puntualmente declamate in ogni "festa grande", fermando "il momento vissuto" con una successione di versi, capace di esprimere amore, dolore, gioia e ilarità. Vita, spiegata con quella espressività di eccezionale efficacia che solo i termini dialettali sanno dare.

Il dialetto diventa allora deposito e trasmissione di valori etici che si contrappongono alla miseria dei tempi dei nostri nonni. Attraverso le parole semplici e veloci, i versi della poesia descrivono gli aspetti della vita quotidiana.

Le espressioni dialettali trasmettono calore, traducono il pensiero profondo del poeta in parole, nascono dal vivere quotidiano, diventano manifestazione pura del proprio essere interiore.

Si può pertanto affermare senza alcun timore che il dialetto è immediatezza, è strumento espressivo, che sa nella sua purezza volgere l'attenzione al paesaggio, al costume, al mondo, alle sue miserie, alle sue passioni, alla sua vitalità, non solo di un tempo passato, ma anche del nostro tempo. Nei nostri giorni la lingua sta cambiando, entrano forme e termini delle lingue europee, si usano parole straniere di cui non si conosce forse il significato, rendendo il parlare comune una successione "quasi anonima" di parole. Quando, invece, si leggono le poesie in vernacolo del premio *Aque Slosse*, anche della sezione giovani, si sente lo scorrere delle parole, lente e profonde, che rendono il lettore partecipe della vita del poeta.

L'Amministrazione Comunale auspica dunque, che il rapporto che si è instaurato tra i giovani delle scuole e l'*Accademia Aque Slosse* si rafforzi, affinché la "lingua madre", rimanga viva nel cuore, quale valore profondo di

connessione tra le diverse generazioni, una trasmissione di tradizioni e sentimenti.

Un particolare ringraziamento va a tutti i componenti dell'*Accademia Aque Slosse* per il loro impegno costante nella diffusione tra le nuove generazioni della lingua dialettale.

Un pensiero particolare è in memoria di Gino Pistorello, artista e cantore del suo tempo e compagno di vita di più generazioni.

ANNALISA TONIOLO
*Assessore alla Pubblica Istruzione
Comune di Bassano del Grappa*

Il premio è nato nel 1976 per iniziativa del Comitato Feste Popolari nell'ambito della "Festa dei Fiori" alle Acque di San Giorgio con l'intento di promuovere (tutti) i valori che sono patrimonio della tradizione nostra radice, dalla quale camminiamo per sviluppare e realizzare l'identità di singoli e di "popolo".

Acque "Slosse" – acque stagnanti, ferme, non utilizzate – sta a significare l'abbandono della cultura, quindi dei valori della tradizione, ricca invece di forza vitale di cui la poesia e la satira sono espressione. Pertanto l'iniziativa si presta ad occasione per smuovere ed utilizzare quest'acqua che ristagna anche in ciascuno di noi. Ciò non vuol dire trapiantare la passata cultura nella attuale e neppure gongolarsi in sentimentalismi superflui e vani, ma riscoprire in questa ed in quella cultura la radice di ciò che lega e sempre serve.

(dal bando di concorso del 1978)

PRESIDENTE ACCADEMIA "AQUE SLOSSE" PROF. NICOLA PAROLIN
VICEPRESIDENTE VALERIO AGOSTINO BARON
PRESIDENTE EMERITO EUSEBIO VIVIAN
IMPAGINAZIONE BROCHURE ANDREA BARON

Sito web: <http://www.aqueslosse.it/>
Indirizzo email: info@aqeslosse.it

Giurie edizione concorso 2010

SEZIONE POESIA

Presidente: EUSEBIO VIVIAN
Segretario: GIANFRANCO VIVIAN
Membri: BIANCA MENGOTTI,
GIANCARLO FARINA,
RUGGERO REMONATO,
SALVATORE GUERRERA.

SEZIONE SATIRA

Presidente: GIUSEPPE LOSAVIO
Segretario: TARCISIO GNESOTTO
Membri: NINI BOSIO,
AUGUSTO GUARISE,
VALERIO AGOSTINO BARON,
PAOLO SIGNORI.

PREMIO “GINO PISTORELLO” (giovani poeti)

Presidente: EVARISTO BORSATTO
Segretario: DUILIO FADDA
Membri: FRANCESCA GOBBATO,
SERENELLA ZEN,
CHIARA PADOVAN,
ORFEO BENETTI.

SEZIONE: POESIA

PRIMO PREMIO

Sensa Fermarse

El passa la matina el treno
strussiando
sui binari de l'anema
sighi de sirene.

Tiro la recia par scoltar
ma te si massa distante
da mi
oramai.

Tirache strete
de speranse
urtona
le cinghie del vivar
sensa far sonar
campane.

La giornada rastela
da par ela
l'erba secca
sul campo del destin
sbalesà
da peste sempre precise.

Ma el treno
el core... el core
indifarente
sempre piassè
sensa fermarse... mai!

Venturi Maria Teresa
Castel d'Azzano (VR)

*SENZA FERMARSI. Passa ogni mattina il treno / logorando / sui
binari dell'animo / urla di sirene. / Inclino l'orecchio per ascoltare /
ma sei troppo lontano / da me / oramai. / Bretelle strette / di speranze
/ spingono / le cinghie della vita / senza far suonare / campane. //
La giornata rastrella / da sola / l'erba secca / sul campo del destino
/ calpestato / da impronte sempre precise. // Ma il treno / corre...
corre / indifferente / sempre più / senza fermarsi... mai!*

Dona Separà

T'à fato forte, dona, el despiasere.
T'à sugà i oci el tempo galantomo,
e quasi s'à sgombrà da i to pensieri
l'essere stà tradia ne i sentimenti.
La sporca el nome tuo cativa zente,
e ti, pulita drento, te perdoni.
La to man no la slusega de vera,
ma la sa rancurare e carezzare
i tochi de la to fameia rota.
La to voze, che i gropi te smorzava,
la incanta tuti ne 'l parlar d'amore.
S'à ziapà ormai quel to "bouquet" da sposa,
che te strenzei quel dì, come imagà.
Ma ancò el Signor te stà benedisendo,
co i to regai de mazzi de mimose.

Maurizio Rinaldi
Legnago (VR)

SEZIONE: POESIA

TERZO PREMIO

Entant...

Entant...
che rugola el temp
sul salesà dele stagiòm,
e casca 'mpressa i ani,
mì, zerco de meter via
calor de' ricordi e
penseri dolci entrezzai
col giòm dei dì sereni,
per el domam!

Entant...
che l' arfia el vent de' l'autum,
e la gira come en pirlo
la roda del temp,
buta fili d'arzent sui cavèi,
e quei dela luna i se slonga,
per nar a 'nluminar
i cantoni de l'anima.

Entant...
che en le sere solagne
tase 'l cor e le vozzì,
e pesa i silenzi,
mì sero i oci
e strenzo en le mam
el giòm dei dì sereni,
el pozo sul cor
entant... me scaldo!

Maria Paola Mameli
Rovereto (TN)

GLOSSARIO: rugola = rotola / salesà = acciottolato / entrezzai = intrecciati / giom = gomito / arfia = respira / pirlo = trottola / buta = spunta / cantoni = angoli / solagne = solitarie / vozzì = voci / sero = chiudo / pozo = appoggio

On Fiore 'tel Caligo

Incatejà so 'n filo
de erba mata
spontà fra 'l rùzane
de on gàtolo intristìo
a go catà na tènara raisa
con 'n buto de garofolin
'pena spanìo.
L'inverno griso e crùo
fasendola da sproton
el gavéa romài de brutto
ruscà via
fiori e profumi
che, fina l'altro ieri
inpiturava la me strada
co alegria.
Ma chel fioreto
co 'l so roseta sbiàvo
el ga presto sfantà
freddo e calìgo.
"Fra on fià, del tristo inverno
a no sarò più s'ciavo.
Par coesto mi
del biso no me intrigo!"

Ines Scarparolo
Vicenza

GLOSSARIO: incatejà = attorcigliato / gàtolo = tombino / catà = trovato / buto = bocciolo, germoglio / spanìo = fiorito / sproton = saccettone / de brutto = radicalmente / sbiàvo = pallido / sfantà = dissolto / caligo = nebbia ghiacciata / tristo = smunto / biso = bigio, grigio / no me intrigo = non mi do pena

SEZIONE: POESIA

SEGNALATA

Zî par ciàmps

Zî par ciàmps
dulà l'unvièr
à la mètut su famèa
Il vint al fis'cia
tra àrbui dispojâs
Il sguàrt
al va in alt
cuntra il sièl
ch'al imbrunîs
la nuda tiara
méntri la nòt
la vistîs di brosa
L'orloi al côr
tai pàs da la sera
'O
sin 'za
al amònt
ch'al moûr ramât
cu' 'na luna
ch'a puàrta
su la gòba
nuli néri
L'imàgine a èis fissa...
cui saja
se la riviòderai
duciu' i dîs
tal zito
ch'al fa gnot
intànt che culi
tal foròn di'na sòca
un scrinc ingrisignît
al va a durmì.

Natalino Simon
Fossalta di Portogruaro (VE)

*Andare per campi / dove l'inverno / ha messo su famiglia / Il vento fischia /
tra gli alberi spogli / Lo sguardo / va in alto / verso il cielo / che imbrunisce
/ la nuda terra / mentre la notte / la veste di brina / L'orologio corre / nei
passi / della sera / Ormai / siamo già / al tramonto / che muore ramato / con
una luna / che porta / sulla gobba / nuvole nere / L'immagine è fissa... / chi
sa / se la rivedrò / tutti i giorni / nel silenzio / che fa notte / mentre qui / nella
fessura di un ceppo / uno scricciolo infreddolito / va a dormire*

Spauràz

Vèi chi grilet, en te sta nòt 'si bela,
canta per mi, come 'n lumim lontam
nel blu ghè sol na stéla.

Te 'l sai che sóm da sol, vardo ogni dì
la tèra come la fussa mia
mili colori, ogni stagiom magia.

E quando tut el tàse e vèm la luna,
dal paradis dei òrti che 'mprofuma,
sento 'l fià de la tèra levar.

E dai camini sbolfrar quel magóm,
quei negri penséri de l'òm,
na ghèba zidiosa en la gola,
che a nòt se mòla, se sfanta 'ntél nar.

Alor el me cór, scancèla ogni pena,
vorìa sgolar, al par dei useléti
che vèm a becolar sul tréspol del me nas.

Sóm en spauràz, en pòr spaventapasseri
de stròpe e paia, 'n arcobalem de strazze
sbrindelàe, ma sul capel me dorme 'n nif
de passere 'nsognàe.

Canta grilet, ariva el vént lontam.
G'ò 'n nif sóra 'l capel,
mi... dindolo piam piam.

Lia Cinà Bezzi
Villa Lagarina (TN)

SPAURACCHIO: Vieni qui grilletto, in questa notte così bella, / canta per me, come un lumino lontano / nel blu c'è solo una stella. // Lo sai che sono da solo, guardo ogni giorno / la terra come fosse mia, / mille colori, ogni stagione magia. // E quando tutto tace e viene la luna, / dal paradiso degli orti che profumano, / sento il respiro della terra alzarsi. // E dai camini sprizzare quel dispiacere, / quei neri pensieri dell'uomo, / una nuvola accidiosa di fumo in gola, / che a notte si scioglie, si disperde nell'andare. // Allora il mio cuore cancella ogni pena, / vorrei volare, come gli uccellini / che vengono a becchettare sul trespolo del mio naso. // Sono uno spauracchio, un povero spaventapasseri / di vincastri e paglia, un arcobaleno di stracci / sbrindellati, ma sul cappello mi dorme un nido / di passeri sognanti. // Canta grilletto, arriva il vento lontano. / Ho un nido sopra il cappello, / io... dondolo pian piano.

SEZIONE: POESIA

SEGNALATA



I zerci ta l'aqua

Còre in fila
pinsièri descolzi
‘ntant che se destuda
ta’l zìel la luna

spetando ‘l zorno
zaromai vizin
zerco
framezo i zerci
de l’aqua cheta
remandi de luse

como ‘n strighez
se ‘npiza
‘na sutìla
manincunìa

cussì
‘nparo sognar.

Sergio Gregorin
Turriaco (UD)

*I CERCHI NELL'ACQUA. Corrono in fila / pensieri scalzi / mentre
si spegne / nel cielo / la luna // aspettando il giorno / oramai vicino
/ cerco / fra i cerchi / dell'acqua calma / riflessi di luce // come
per magia / s'accende / una sottile / malinconia // così / imparo a
sognare.*

Alzàimer

Ti 'm vardi...
ma i tö ôê nu i parla.
Nu i cugnös pü.
S'à smurzà 'na luce
'ntal tò cò...
e i tö pinser
purtè ià da man scöri
i bracula da aftri bandi.

At fu 'na caröza.
Ti 'm vardi...
ma i tö ôê
nu i s'impia.

I é voê.

Grazia Binelli
Rovereto (TN)

*ALZHEIMER. Mi guardi.. / ma i tuoi occhi non parlano. / Non
conoscono più / S'è spenta una luce / nella tua mente... / e i tuoi
pensieri / portati via da mani oscure / vagano in altri mondi. //*
*Ti faccio una carezza. / Mi guardi... / ma i tuoi occhi / non si
accendono. // Sono vuoti.*

SEZIONE: POESIA

SEGNALATA



... Un Schèo de Amor

Caminar sora i sogni
no' me basta più
Contarme busie
par farme sentir meio
'desso, ormai l'è inutile.

E, voria strensarme
come la luna a la note
come un fior a la tera.
Essà un pulsìn
al caldo tra le piume
de só mama...
farme picenina, drento 'na cuna
lontana.

Ma, se fusse vero
che la speranza
impissa arcobaleni indove
gh'è passà un temporal
spampanando petali de siresari
e svoli de rondene nel vento...

eco, allora a mane verte
starò li su l'usso de la vita
a mendicàr ancora... un schèo de amor.

Gelmina Dalla Bona
Verona

*GLOSSARIO: busie = bugie / meio = meglio / voria = vorrei /
pulsin = pulcino / cuna = culla / impissa = accende / spampanando
= disperdendo / usso = uscio / schèo = moneta.*

L'inglese

Va tanto de moda l'inglese
in 'sto paese
che ognun se adata al caso.
Ghe xe chi storse el naso
e chi che tira 'e rèce
par no' ciaparse indrio.
Mi invense no' go 'na opinion.
Co' un fià de fantasia
e de curiosità
spiego 'a situassion
come che 'a sta.
E dunque.
Par far alenamento
adesso se fa "trènin".
El "premier" in parlamento
el scolta el "question taim"
Chi studia se fa un... "master".
El "fut-bal" ga el so "mister".
Nialtri ghemo el "uelfer"
par queo paghemo el "tichet".
Domenega in "uichend"
sôna tre scalmanai
ma se ghe dise "bend".
'Na doneta
che te cava 'à voja?
I inglesi i ciama "escort"
par dir che 'a xe na tr...
E qua finisse el "trend"
"The end".

Ilario Dittadi
Campalto (VE)

GLOSSARIO: trènin = training / question taim = question time / fut-bal = football / uelfer = welfare / uichend = week-end / bend = band.

SEZIONE: SATIRA

SECONDO PREMIO

Par ela divento mato

Quando che la vedo cussi bea, slanciada,
longa e profumada
co'l bianco abitin, la caveada bionda,
me par de zogar sul'onda.
La frezza de Cupido me ga
con un sgrisolo, el cuor centrà.
Streta fra le man voggio farla presoniera,
sperando che no' sia chimera
Le so ochiae me colpise senza pietà,
ghe scometo ela ghe sta.

Mi ghe provo
e riprovo.
La voglia me ciapa,
speremo che non la sia fiapa.

Go deciso me la fasso,
si me la fasso
e me la godo
un mondo.
In gola go un gropo
no' m'interesa de dopo.
Vien qua mia amigheta
adorada "sigaretta".

Vittoria Pisano
Mestre (VE)

*NE VADO PAZZO. Quando la vedo / così bella, lunga e profumata,
/ con la veste attillata / e la chioma bionda, / mi trastullo, come
fossi, / in una spumeggiante onda. // Al cuor la freccia di cupido
/ mi ha colpito con un brivido. / Stretta tra le mani voglio farla
prigioniera, / sperando che non sia chimera. / Il suo sguardo mi
colpisce senza pietà, / ci scommetto lei ci sta. // Io ci provo, / e
riprovo. / La voglia mi assale, / speriamo non sia fiacca. // Ho
deciso me la faccio / sì me la faccio / e me la godo, / un mondo. / In
gola mi sento un nodo / non mi interessa del dopo. / Vieni qui mia
amichetta / adorata "Sigaretta".*

Le limpiadi a Venessia

— Cìd, Bepi, cossa zé tuti sti neri
che core come mati in Strada Nova
pena che li vede do carabinieri?
— Łi zé velocisti da l’Africa, łi prova...

— Ma łi ga i borsoni ... e i se vende ła tuta,
łe scarpe, łe vitamine, i integratori!
— Te credo ben, bisogna che i se giuta:
ghe manca i schei, i se rangia anca łori.

— Va bon, ma i marochini co ła bareta
che va su e zò par Riva dei Sc’iavoni
e vende fumo, a dirla tuta sc’ieta?
— Ma no ti ło vedi? Łi zé fior de campioni!

Łi zé vegnui a far ła maratona,
chi zé che desso va cassarli via?
Caro el me Toni, quando uno fa el mona
se trova sempre in granda compagnia!

— Ai ufici del Comune, st’altro giorno,
un veceto in mudande e canotiera
no’l va tirar bastoni tuto intorno,
roba ch’el manda la gente sototera?

Sentirte ti, sto vecio mamełoto
no’l gera miga un mato o un deficiente:
el se alenava al tiro al giavełoto!!
— Ma gnanca un fia’, ma ti zé deficiente?

Gera, quello che ga fato sto bordełto,
l’Ultimo Venessian, ormai in mudande,
vegno a sbregarghe al sindaco el bueto
e po’ a farla finia nel Canal Grande!

Giuliano Agostinetti
Mestre (VE)

GLOSSARIO: *bareta* = berretto / *cassarli* = caccia / *mamełoto* = mammalucco / *un tale*, = un tipo sciocco / *sbregarghe* = rompergli / *bueto* = ventre / *sindaco* = Cacciari

SEZIONE: SATIRA

SEGNALATA



La Congiuntura

Tre donete, su la porta del pistòr
le se lagnava che i schèi no' i basta più,
che a pensarghe le perde el bonumòr
parché tuto ormài, massa, l'è cressù.

Quatr'euri al chilo i costa ancò i paneti,
e, i pomidori i costa anca piassè,
semo stufe ormài de sti zugheti,
e, tontonando, al Bar le s'à sentè.

E, dopo un capucin con tri corneti
le à fato fora un piato de “bignè”
in barba ai pressi alti dei paneti.

Le disèa: colpa de la congiuntura.
... El pistor:... *se questa quà l'è “congiuntura”*
done: preghè el bon Dio che la ve dura...

Adriano Tagliapietra
Verona

Da 'na recia a l'altra

La ciacoleta ze na brutta roba
la core in pressa, la se sparpana in giro,
la critica de tuti e la toe in giro
de mi, de ti, de l'omo dela goba.

I ga parlà de Mario in gran segreto,
i lo ga ciapà de berta e sputanà.
Lu invesse, ingenuo, non lo sa,
lu proprio non fa ninte, el ze là quieto.

La Bepa la ghe dise a la Maria:
“Go visto Mario rente a chel pajaro
co la Rosina, la tosa del scarparo
Go visto proprio mi, no ze busià”.

Maria, che la se gode a sputanare,
la gheo dise nela recia a la so comare.

Na gran figura porca quel Marieto
a far tanto l'amore co la Rosina,
tuto stretto, tacà a la signorina!
I lo ga visto là, vissin al mureto:

E ze così che da na recia al'altra
ze saltà fora 'na malignità
e Mario se ga visto calunià,
che invesse altra ze la realtà.

Ecco cosa fa le ciacolete
contà in giro dale pie donete
che altro no le sa che cosa fare
che contarsela a tri cai e spetegolare.

Olga Fioravanti
Schio (VI)

*GLOSSARIO: recia = orecchio / ciacolete = chiacchiere /
sparpana = sparpaglia / rente = accanto / sputanare = parlare
delle persone / ciapar de berta = prendere di mira / contarsela a tri
cai = chiacchierare a tutto spiano*

SEZIONE: SATIRA

SEGNALATA

A Lumega

Co 'l tempo cambia in bruto
e l'aqua va pae strade
a zente resta in casa
pa' schivare le bagnade,

ma in mezo aea verzureta
tra el fango e a saeatina
te vedi a lumegheta
far 'na pasegiatina.

A va senza l'ombrea
e el fogo che te bruza
che de soito ghemo nualtri
co 'ndemo for de casa.

Te a vedi siensioza
che a passa soto e foje
lassando a sia de lispigo
soi sassi e le piante moje.

A me fa sempre pensare
parché me vedo mi
che senza far 'na sosta
a coro tuto el dì.

Chissà chi che sta mejo
dei do messi a confronto,
chissà chi farà mejo
a stare sempre sconto.

Fato stà che co xe sera
ea ga girà el mondo
e mi co' e me monade
go corso sempre in tondo.

Oscar Lunardon
Bassano del Grappa (VI)

PRIMO PREMIO

Fole

Fole de i veci
a i boce de ancò,
se ocor 'nventè,
iè raise che ten testa
a la corsa de i omeni
e del tempo,
iè stupor e ridade
de i neodi,
iè en gomissiel
che unisse le sere,
iè le stéle
che gh'è prima de dormir,
iè on fogo s-ciopà da sdinse,
iè el rumor
de ci vol sognar ancor.

Nadia Doardo
Cerro Veronese (VR)

FAVOLE. Favole dei vecchi / ai bambini di oggi / all'occorrenza inventate, / sono radici che tengono testa / alla corsa degli uomini / e del tempo, / sono stupore e risate / dei nipoti, / sono un gomitolo / che unisce le sere, / sono le stelle / che ci sono prima di dormire / sono un fuoco scoppiato da scintille, / sono il rumore / di chi vuole sognare ancora.

SEZIONE: "Gino Pistorello" per giovani poeti - sez. GIOVANI

SECONDO PREMIO



Matine de Maggio

Apena che'l giorno se impissa,
la rosàda
la slùse sui fili de l'erba
dei prà.
Le rondene:
da 'n pesso le sgòla
in de l'aria,
che ancora la sa'
de garbin...

Magio:
el sfòdra i so' giorni,
sfantando le ombrie
che guernava striosse ilusioni.
L'àrfio leggero del vento:
el porta profumi de fiori
insieme a promesse d'Amor.

Sbalànco le finestre,
e, ròbo al cel
brassade de speranse,
tegnendole ben strete arente al cor.
Forsi: ...
...Le me ocorarà... doman...!

Davide Tagliapietra
Verona

MATTINE DI MAGGIO. Appena il giorno si accende, / la rugiada / riluce sui fili dell'erba / dei prati. / Le rondini / da tempo già volano / nell'aria / che è ancora frizzante... // Maggio, sfodera i suoi giorni / dissolvendo le ombre / che alimentavano magiche illusioni. / E il soffio leggero del vento / porta profumi di fiori. / Insieme a promesse d'Amore. // Spalanco le finestre / e rubo al cielo / bracciate di speranze, / tenendole ben strette vicino al cuore. / Forse... / ...mi occorreranno... domani...!

SEGNALATA

El Teto Blu

Stesa ora ma diversi xe i posti
coi oci volti in su
pa vedare a tuti i costi
chel tapeto piturà de blu.

Blu s-cioco el so coeore
sprussà de cei bianchi puntini
che i regaea ai grandi amore
e i fa sognare i pi' picinini.

Nesuni xe diversi soto chel teto
parché tuti 'o vardemo uguae:
senza un giudisio, senza un difeto
che sia omo, pianta o animae.

Sara Parolin e Chiara Reginato
Mussolente (VI) – Nove (VI)

*L'Amor*

L'amor no xe na roba che vien cussita
E se l'è rifiutà te ghe al cor na fita.
Ghe xe vari modi par dimostrà
L'amor che a zente poe donar
Come a quea tosa un muccio de regai te ghe poi far
Ma se proprio no te ghe schei
Te poi scrivarghe dei poemeti bei,
e se proprio no a xe contenta
a un laoro da siori tenta
ma se gnanca queo basta
metti a to casa all'asta,
e se a casa sua a te ospiterà
a porterà in ti tanta feicità.
E se no a te voe
Rinnovaghe e aiuoe
E senza casa e co e robe onte
Daea disperassion te ve vivare soto un ponte.
Quindi ricordeve che nol vien da soeo l'amor
Ma bisogna guadagnarseo co sacrifici,
[speransa e co tanto suor.]

Carlo Antonio Favero
Mussolente (VI)

PRIMO PREMIO

El Caendario

Genaro l'è 'riva
E che fret che fa

Febraro l'à 'el Carneval
E l'è curt come un pas de gal

Marso e April i porta e vioe sui giardin
A Majo el contadin ara a tera e beve vin

Giugno l'è qua e
Taca l'istà

Col sol de Lujo e Agosto
Sta all'ombria e te si a posto

A Settembre e Ottobre i cioet
Vien fora co' un fià de fret

A Novembre metate a traversa, tote el cortel
E te si pronto par copar el porsel

A Dicembre riva Nadal
E a ti te riva un bel regal.

Simone Bordin
Asolo (TV)

*GLOSSARIO: fret = freddo / taca = comincia / istà = estate /
cioet = chiodini / traversa = grembiule / tote = prenditi / copar
= uccidere*

SEZIONE: "Gino Pistorello" per giovani poeti - sez. RAGAZZI

SECONDO PREMIO

L'Amore

Te si bea e amorosa,
come na rosa
che sbocia in primavera
con tuto el so splendor,
scintila con ardore nel scuro
e niente,
la poe stutare
non se poe né vendere né comprare
ma soeo conquistare.
L'amore xe un sentimento
che riva dal cuore.
Chisà se con sta poesia
Te capirè a me timidesa
e a me inesperienza

**Manuel Basso
Mussolente (VI)**

GLOSSARIO: scintila = splende / stutare = spegnere

SEGNALATA

El nosearo de casa mia

Quanti rabuti gavea
el nosearo
tacà a casa mia!
Tanti
da ciamar Corado
a metar a posto
tuto sto intrigo.

El xe rivà
coa sega
col manarin
par sistemare ben
tuto sto cantonsin.

Me despiaseva veder
rami cascar,
parchè tanti oseeti
non podea pì
fermarse a cantar.

Dentro de mi
gaveo tanto despiaser
da scapar via
pa' non veder
tuta sta brutta distrussion.

El dì dopo
me so sveià
e fora go vardà:
go visto
el Grapa inèv
e 'a ceseta dea Madona spuntar.

El core suito me se ga slargà:
tra mi a go pensà
che sto taio
calcozza de beo ci ga xa portà
e spero anca
che qualche rabuto novo
a soca dei nosearo me darà!

Davide Farina
Romano d'Ezzelino (VI)

Glossario: 'a ceseta dea Madona = la chiesetta della Madonna dell'Acqua

***SECONDA FASE A OTTOBRE / NOVEMBRE***

Approfondimento testi premiati con incontri, relazioni-dibattiti fra autori, studenti e associazioni culturali e assegnazione del Premio “Alfiere d’Oro” 2011 a personalità che con scritti e opere onorano la lingua “Madre”.

Alfiere d’oro:

1994 - Per la cultura vernacola: Silvio Lancerini - Arsié (BL). **1995** - Per la poesia: Gino Pistorello - Bassano del Grappa (VI) e, per la cultura popolare vernacola: Dino Coltro - S. Giovanni Lupatoto (VR). **1996** - Per la poesia: Enzo Driussi - Martignacco (UD) e, per la ricerca: Manlio Cortelazzo - Padova. **1997** - Per la poesia: Andrea Cason - Treviso e, per la ricerca: Dino Durante - Abano Terme (PD). **1998** - Per la ricerca: Giovan Battista Pellegrini - Padova. **1999** - Per la poesia e cultura popolare vernacola: Renzo Francescotti - Trento. **2000** - Per la cultura popolare vernacola: Ulderico Bernardi - Oderzo (TV) e, per la poesia: Nico Bertoncello - Bassano del Grappa (VI). **2001** - Alfieri d’argento a tutti i vincitori della sezione poesia delle precedenti edizioni. **2002** - Per la cultura romanza: Università di Salisburgo, Institut für Romanistik (Austria). **2003** - Per la ricerca e la promozione dei dialetti: Elio Fox (Trento). **2004** - Per la poesia: Amerigo Visintini - Ronchi dei Legionari (GO). Per la cultura popolare: Gianluigi Secco (BL). **2005** - Per la cultura popolare: Mario Klein (PD). **2006** - Alfieri d’argento a tutti i vincitori delle sezioni Satira delle precedenti edizioni. **2007** - Per la poesia, la ricerca e la cultura popolare: Eusebio “Berna” Vivian. **2008** - Per la ricerca e la cultura popolare: al gruppo “Al Fogoler” di Mantova. **2009** - Per la poesia delle sue cante: Bepi De Marzi.

Libro edito:

1986 - Silvano Forti - Trento. **1991** - Lilia Slomp Ferrari - Trento. **1996** - Renzo Francescotti - Trento. **2001** - Renzo Corona - Mezzano di Primiero (TN). **2006** - Giampaolo Feriani - Verona.

BANDO CONCORSO “AQUE SLOSSE” 2011

Norme Prima Fase

- 1) La partecipazione al concorso è riservata ai soli **libri di poesia** scritti da autori viventi **in uno dei dialetti di radice “Veneta”** editi entro la scadenza del presente bando (escluse opere presentate nelle edizioni del 1986, 1991, 1996, 2001 e 2006 e loro ristampe, anche se in parte modificate).
- 2) La presentazione di eventuali lavori antologici di gruppo verrà considerata fuori concorso, ma godrà di adeguate segnalazioni in pubbliche manifestazioni.
- 3) I volumi dovranno pervenire **in sei copie** a “Premio Aque Slosse – Casella Postale n° 44 – 36061 Bassano del Grappa (VI)” entro il 31/01/2011.
- 4) Non è prevista alcuna tassa di partecipazione.
- 5) Una giuria tecnica, i cui nomi saranno resi noti al termine dei lavori, selezionerà fra tutti i libri pervenuti, in regola con le norme del concorso, una rosa di cinque finalisti, più eventuali segnalazioni di merito.
- 6) Un gruppo di cinque Giurie Popolari composte da lettori selezionati, esprimerà un ulteriore giudizio sulla rosa dei cinque finalisti stabilendone segnalazioni di merito.
- 7) Verrà assegnato un primo premio, mentre gli altri finalisti saranno classificati secondi a pari merito.
- 8) L’Accademia, a scopo divulgativo, si riserva il diritto di una eventuale pubblicazione di parte dei lavori presentati, senza che ciò comporti compenso alcuno all’autore né all’editore.
- 9) La partecipazione presuppone l’accettazione delle norme che regolano il concorso.
- 10) Le premiazioni verranno inserite nel contesto della “Festa alle Aque” il 1° Maggio 2011 alle ore 15.00, presso le antiche fonti di San Giorgio a Bassano del Grappa. Stralcio del verbale della giuria sarà comunicato a tutti i partecipanti.

BANDO CONCORSO PREMIO
“GINO PISTORELLO” 2011
per giovani poeti

Norme Prima Fase

- 1) Il concorso a tema libero si articola in due Sezioni:
 - a) Ragazzi delle scuole medie inferiori
 - b) Giovani fino al compimento dei 25 anni
- 2) È ammesso un solo componimento inedito, scritto in uno dei dialetti delle Tre Venezie, corredato **preferibilmente da un Glossario o da traduzione in lingua italiana del testo.**
- 3) Si può presentare anche un testo in lingua italiana soltanto se accompagnato da un testo in dialetto.
- 4) I componimenti, stampati e brevi, dovranno pervenire a “Premio Aque Slosse – Casella Postale n° 44 – 36061 Bassano del Grappa (VI)” entro il 28 febbraio 2011 **in 6 copie** di cui una sola con **firma, indirizzo, recapito telefonico, data di nascita** e solo per i Ragazzi (sezione A) il nominativo della scuola di appartenenza.
- 5) Non sono ammessi al concorso i vincitori dell’ultima edizione e non è richiesta alcuna quota di iscrizione.
- 6) La commissione esaminatrice sceglierà un primo ed un secondo premio per Sezione, inoltre indicherà segnalazioni di merito ed eventuali menzioni.
- 7) L’Accademia si riserva il diritto di una eventuale pubblicazione dei lavori presentati, senza compenso al concorrente.
- 8) La partecipazione presuppone l’accettazione delle norme che regolano il concorso.
- 9) Le premiazioni verranno inserite nel contesto della “Festa alle Aque” il 1° maggio 2011 alle ore 15.00, presso le antiche fonti di San Giorgio a Bassano del Grappa. Stralcio del verbale della giuria sarà comunicato ai premiati.

Le fonti di San Giorgio note dall'antichità, valorizzate dal 1854 con il nome di Aque Slosse e, abbandonate nel 1952, hanno dato ispirazione e nome al presente concorso di poesia e satira triveneta in dialetto.

Acque di San Giorgio (Aque Slosse)



BASSANO DEL GRAPPA - centro storico

VINCITORI DELLE PRECEDENTI EDIZIONI
“PREMIO GINO PISTORELLO”
per giovani poeti
distinto in sezioni giovani e ragazzi dal 2001

1993 - Giancarlo Bisinella - Rosà (VI). **1994** - Marco Sanavio - Arre (PD). **1995** - Renato Bonato - Rosà (VI). **1997** - Francesca Lago - Fontaniva (PD). **1998** - Francesca Bertoni - Paderno del Grappa (TV). **1999** - Francesca Gallo - Preganziol (TV). **2000** - Mariella Facchini - Pederobba (TV). **2001** - Giovanni Matteo Quer - Castelfranco Veneto (TV). **2002** - Elisa Signori - Valstagna (VI) / Laura Di Fede - Loreggia (PD). **2003** - Paolo Mazzochin - Tezze sul Brenta (VI) / Leida Girardi - Rossano Veneto (VI). **2004** - Giordano Cervi - Montebelluna (TV) / Michela Lanzarini - Bassano del Grappa (VI). **2005** - Mattia De Cani - Sandrigo (VI) / Luigi Patuzzi - Bassano del Grappa (VI). **2006** sez. Giovani: Paolo Mazzochin - Tezze sul Brenta (VI) - sez. Ragazzi ex-equ: Giulia Bergamin - Cassola (VI) / Alice Birti - Romano d'Ezzelino (VI). **2007** - sez. Giovani: Davide Tagliapietra - Verona - sez. Ragazzi ex-equ: Andrea Bergozza - Romano d'Ezzelino (VI) / Alain Dissegna - Romano d'Ezzelino (VI). **2008** - sez. Giovani: Serenella Zen - Romano d'Ezzelino (VI) - sez. Ragazzi: Alessandra Centomo - Santorso (VI). **2009** - sez. Giovani: Paolo Mazzochin - Tezze sul Brenta (VI) - sez. Ragazzi: Fabio Pegoraro - Mason Vicentino (VI).

VINCITORI DELLE PRECEDENTI EDIZIONI

“PREMIO AQUE SLOSSE”

Poesia e satira distinte in due sezioni dal 1982

Poesia:

1977 - Solo esposizione e recite. **1978** - Eusebio Vivian Bassano del Grappa (VI). **1979** - Giuseppe Caprara - Ala (TN). **1980** - Sergio Collini - Trento. **1981** - Amerigo Visintini - Ronchi dei Leg. (GO). **1982** - Sergio Ramon - Pederobba (TV). **1983** - Edes Cobai - Monfalcone (GO). **1984** - Maria Di Gleria Sivilotti - San Daniele del Friuli (UD). Premio speciale: Gianmaria Grandesso - Schio (VI). **1985** - Domenico Della Colletta - Treviso. Premio speciale: Mario Meneghini - Schio (VI). **1987** - don Valerio Bottura - Calliano (TN). **1988** - Enzo Franchini - Verona. **1989** - Angioletta Masiero - Rovigo. **1990** - Giacomo Vit - Bagnarola (UD). **1992** - Osvaldo Noro - Puos d'Alpago (BL). **1993** - Enzo Driussi Martignacco (UD). **1994** - Guido De Carlo - Cordignano (TV). **1995** - Gianpaolo Feriani - Verona. **1997** - Maria Di Gleria Sivilotti - San Daniele del Friuli (UD). **1998** - Bianca Borsatti - Claut (PN). **1999** - Giacomo Vit - Cordovado (PN). **2000** - Amerigo Visintini - Ronchi dei Legionari (GO). **2002** - Grazia Binelli - Rovereto (TN). **2003** - Enzo Driussi - Martignacco (UD). **2004** - Marilisa Trevisan - S. Canzian d'Isonzo (GR). **2005 e 2007** - Luciana Gatti - Minerbe (VR). **2008** - Maria Paola Mameli - Rovereto (TN). **2009** - Giacomo Vit - Cordovado (PN).

Satira:

1982 - Solo segnalazioni. **1983** - Andrea Cason - Treviso. **1984** - Enzo Sonato - Bosco di Zevio (VR). **1985** - Rygier Segna Silvestrini - Treviso. **1987** - Luciano Rossi - Vangadizza (VR). **1988** - Bruno Nobile - Pordenone. **1989** - Sergio Alfiero Varola - Mogliano (TV). **1990** - Giuseppe Losavio - Schio (VI). **1992** - Paolo Rodeghiero - Bassano del Grappa (VI). **1993** - Sergio Alfiero Varola - Mogliano Veneto (TV). **1994** - Solo segnalazioni. **1995** - Gianna Tenuta Pilon - Treviso. **1997** - Nini Bosio - Bassano del Grappa (VI). **1998** - Federico Mimiola - Feltre (BL). **1999** - Oscar Lunardon - Bassano del Grappa (VI). **2000** - Piera Rompatò - Schio (VI). **2002** - Rosanna Perozzo - Caselle di Selvazzano (PD). **2003** - Leda Ceresara Rossi - Sarcedo (VI). **2004** - Oscar Lunardon - Bassano del Grappa (VI). **2005** - Mario Meneghini - Schio (VI). **2007** - Giovanni Benaglio - S. Giovanni Lupatoto (VR). **2008** - Lucia Beltrame Menini - Verona. **2009** - Roberto Caprara - Ala di Trento (TN).